

## Des choses incertaines / Yoshiyuki Okuyama

---

*The world is full of uncertain things.*

Le monde est plein de choses incertaines.

*All the things that surround me. The environment.*

*My life.*

*My thoughts.*

*And what lies at the end of my journey.*

*All uncertain.*

Toutes les choses qui m'entourent. L'environnement.

Ma vie.

Mes pensées.

Et ce qui se trouve à la fin de mon voyage.

Tout ce qui est incertain.

*Even my photography.*

*What it captures is filled with unknowns.*

*Only the faint impression of «moments» is left behind.*

*As time passes, these memories grow uncertain.*

Même ma photographie.

Ce qu'elle capture est rempli d'inconnues.

Seule la faible impression de «moments» est laissée derrière.

Au fil du temps, ces souvenirs deviennent incertains.

*These records of our honeymoon are also tangible «moments» enclosed in photographs, slowly dissolving into vague memories.*

Les enregistrements de la lune de miel sont aussi des «moments» tangibles, enfermés dans des photographies, se dissolvant lentement dans de vagues souvenirs.

*Where is it that we are going?*

*I can see the destination, but I don't yet see the purpose.*

Où allons-nous ?

Je peux voir la destination, mais je ne vois pas encore le but.

*I guess that's fine.*

*We travel, because we don't know what lies ahead.*

*We just need to go somewhere that's different from here.*

*Somewhere that's not now.*

Je suppose que c'est bien.

Nous voyageons, parce que nous ne savons pas ce qui nous attend.

Nous avons juste besoin d'aller dans un endroit différent d'ici.

Quelque part qui n'est pas maintenant.

*Certainly is not to be found anywhere.*

On ne peut certainement pas le trouver n'importe où.

*That's why I can only live in the present.*

C'est pourquoi je ne peux vivre que dans le présent.

*That's why I take photographs, in hopes that this moment will go on.*

C'est pourquoi je prends des photos, dans l'espoir que ce moment se prolonge.





